

**CORSO DI FORMAZIONE**  
**per i docenti italiani e albanesi delle sezioni bilingui**  
**Scutari, 3-5 aprile 2008 / Biblioteca Marin Barleti**

***Misurazione e valutazione delle conoscenze  
e delle competenze: esperienze e ipotesi***

Mario Ambel, *Il concetto di competenza in lingua nelle indagini internazionali e sue implicazioni nelle modalità di verifica e valutazione*

- **0. Progettare, lavorare e valutare per competenze**
- **1. Il concetto di competenza (in generale)**
- **2. La definizione di reading literacy nell'indagine OCSE-PISA**
- **3. Che cosa significa verificare, valutare e certificare "per" competenze: criteri e procedure**
- **4. Un esempio complesso: Criteri e livelli di comprensione del testo nell'OCSE-PISA**

*Misurazione e valutazione delle conoscenze e delle competenze: esperienze e ipotesi*

Mario Ambel, *Il concetto di competenza in lingua nelle indagini internazionali e sue implicazioni nelle modalità di verifica e valutazione*

## 0. Progettare, lavorare e valutare per competenze...



**... in tempi difficili  
(e più o meno moderni!)**



*Misurazione e valutazione delle conoscenze e delle competenze: esperienze e ipotesi*

Mario Ambel, *Il concetto di competenza in lingua nelle indagini internazionali e sue implicazioni nelle modalità di verifica e valutazione*

## 1. Il concetto di competenza (in generale)/ a

**le competenze...**

**... nella Raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio  
del 18 dicembre 2006**



**Le competenze sono definite in questa sede alla  
stregua di una combinazione di conoscenze, abilità e  
attitudini appropriate al contesto.**

meglio

**atteggiamenti appropriati al contesto**

## 1. Il concetto di competenza (in generale)/ b

### ***le competenze (le conoscenze e le abilità) ...***

#### ***... nei documenti di accompagnamento***

***dell'innalzamento dell'obbligo scolastico (2007)***

***e nella Raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio (2006)***

---

- *“Conoscenze”*: indicano il risultato dell'assimilazione di informazioni attraverso l'apprendimento. Le conoscenze sono l'insieme di fatti, principi, teorie e pratiche, relative a un settore di studio o di lavoro; le conoscenze sono descritte come teoriche e/o pratiche.
- *“Abilità”*, indicano le capacità di applicare conoscenze e di usare know-how per portare a termine compiti e risolvere problemi; le abilità sono descritte come cognitive (uso del pensiero logico, intuitivo e creativo) e pratiche (che implicano l'abilità manuale e l'uso di metodi, materiali, strumenti).
- *“Competenze”* indicano la comprovata capacità di usare conoscenze, abilità e capacità personali, sociali e/o metodologiche, in situazioni di lavoro o di studio e nello sviluppo professionale e/o personale; le competenze sono descritte in termini di responsabilità e autonomia.

## 1. Il concetto di competenza (in generale)/ c

*le competenze...*

*... in una definizione redatta al termine di una ricerca di MPI,  
IRRSAE/IRRE Piemonte e Dir Reg del Piemonte nel 2002*

**Insieme integrato di abilità, conoscenze e atteggiamenti che un soggetto, in determinati contesti reali, è in grado di attivare, realizzando una prestazione consapevole finalizzata al raggiungimento di uno scopo**

Scuola in quanto ambiente  
funzionale ai processi di  
insegnamento/apprendimento

- **Acquisire nuova conoscenza**
- **Impostare e risolvere problemi**
- **Svolgere attività complesse**

**Fare esperienze cognitive e conoscitive**

competenze/conoscenze/abilità/atteggiamenti

**competenze**

**conoscenze**

- dichiarative
- procedurali

**abilità**

- cognitive
- linguistiche
- manuali

**atteggiamenti**

- personali
- interpersonali
- sociali

**esercitate in contesto**

## 2. La definizione di reading literacy nell'indagine OCSE-PISA

# ***Competenza di lettura (Reading literacy)/1***

***La competenza di lettura consiste nella comprensione e nell'utilizzazione di testi scritti e nella riflessione sui loro contenuti al fine di raggiungere i propri obiettivi, di sviluppare le proprie conoscenze e potenzialità e di svolgere un ruolo attivo nella società.***

PISA (2003), it., p.11

## 2. La definizione di reading literacy nell'indagine OCSE-PISA

# **Competenza di lettura (Reading literacy) /2**

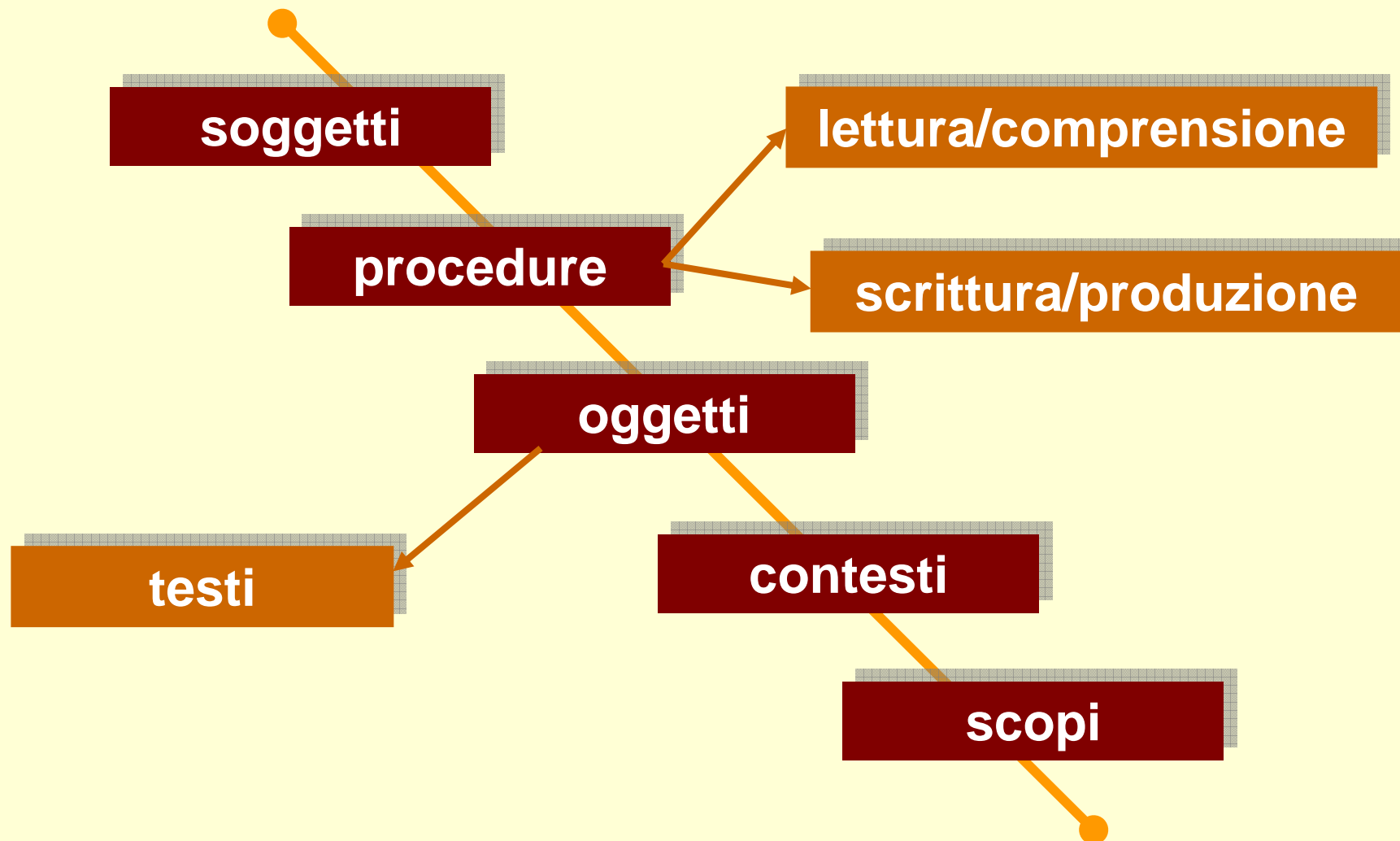
**Le definizioni di lettura e di *reading literacy* sono cambiate nel tempo contestualmente ai cambiamenti avvenuti nella società, nell'economia e nella cultura.**

**I concetti di apprendimento e, in particolare, quello di apprendimento per tutta la vita (*lifelong learning*), hanno ampliato i principi e i requisiti che definiscono la competenza di lettura. Questa non è più considerata come un'abilità che si acquisisce unicamente nell'infanzia, durante i primi anni di scuola, ma piuttosto come un insieme di conoscenze, abilità e strategie in continua evoluzione, che gli individui sviluppano nel corso della vita in diverse situazioni e attraverso l'interazione con i pari e con i gruppi più ampi di cui fanno parte.**

**PISA (2003), it., p.110**

Mario Ambel, *Il concetto di competenza in lingua nelle indagini internazionali e sue implicazioni nelle modalità di verifica e valutazione*

#### 4. Che cosa significa verificare, valutare e certificare “per” competenze: variabili, criteri e procedure / 1



Mario Ambel, *Il concetto di competenza in lingua nelle indagini internazionali e sue implicazioni nelle modalità di verifica e valutazione*

#### 4. Che cosa significa verificare, valutare e certificare “per” competenze: variabili, criteri e procedure /2



#### **4. Che cosa significa verificare, valutare e certificare “per” competenze: variabili, criteri e procedure / 3a**

## **La descrizione valutativa delle competenze: due ipotesi a confronto**

**Attribuzione di livelli a un parametro o a una  
formulazione di riferimento**

**Distribuzione graduale di formulazioni differenziate  
per livelli**

***Opportunamente guidato, l'allievo sa utilizzare semplici strategie linguistiche e testuali per apprendere dai testi [e riusare conoscenze]***

**L'allievo**

**è in grado di utilizzare testi espositivi di tipo disciplinare e testi divulgativi per ricercare, acquisire e rielaborare informazioni, dati, concetti con lo scopo di utilizzarli nelle proprie attività di studio;**

**è in grado di produrre testi,orali e scritti, su argomenti disciplinari noti e sulla base di precise indicazioni delle procedure da seguire.**

**è in grado di seguire brevi esposizioni orali di carattere disciplinare, riconoscendone l'argomento e le informazioni essenziali**

**riconosce e usa il lessico disciplinare in modo adeguato alle sue conoscenze**

**sa valutare le difficoltà che gli pone un testo disciplinare, confrontando argomenti e informazioni con le conoscenze in suo possesso**

**sa applicare semplici strategie di studio**

**In modo...**

**Nel corso della classe...  
l'allievo ha raggiunto gli  
obiettivi ...  
relativi alla competenza...  
in modo...**

**Al termine della classe...  
l'allievo padroneggia le competenza...  
in modo...**

con padronanza			<b>eccellente</b>
	<b>ottimo</b>	<b>efficace</b>	<b>esauriente</b>
esperto		<b>sicuro</b>	
	<b>buono</b>		<b>soddisfacente</b>
sicuro			
	<b>sufficiente</b>	<b>adeguato</b>	<b>accettabile</b>
iniziale			
	<b>non sufficiente</b>	<b>carente</b>	<b>parziale</b>
		<b>molto carente</b>	<b>lacunoso</b>
inadeguato			
carente			

*rispetto a quale livello standard?*

## Livelli del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione

- Il **livello di padronanza**

“padronanza globale” “competenza operativa globale”

- Il **livello dell’efficacia**

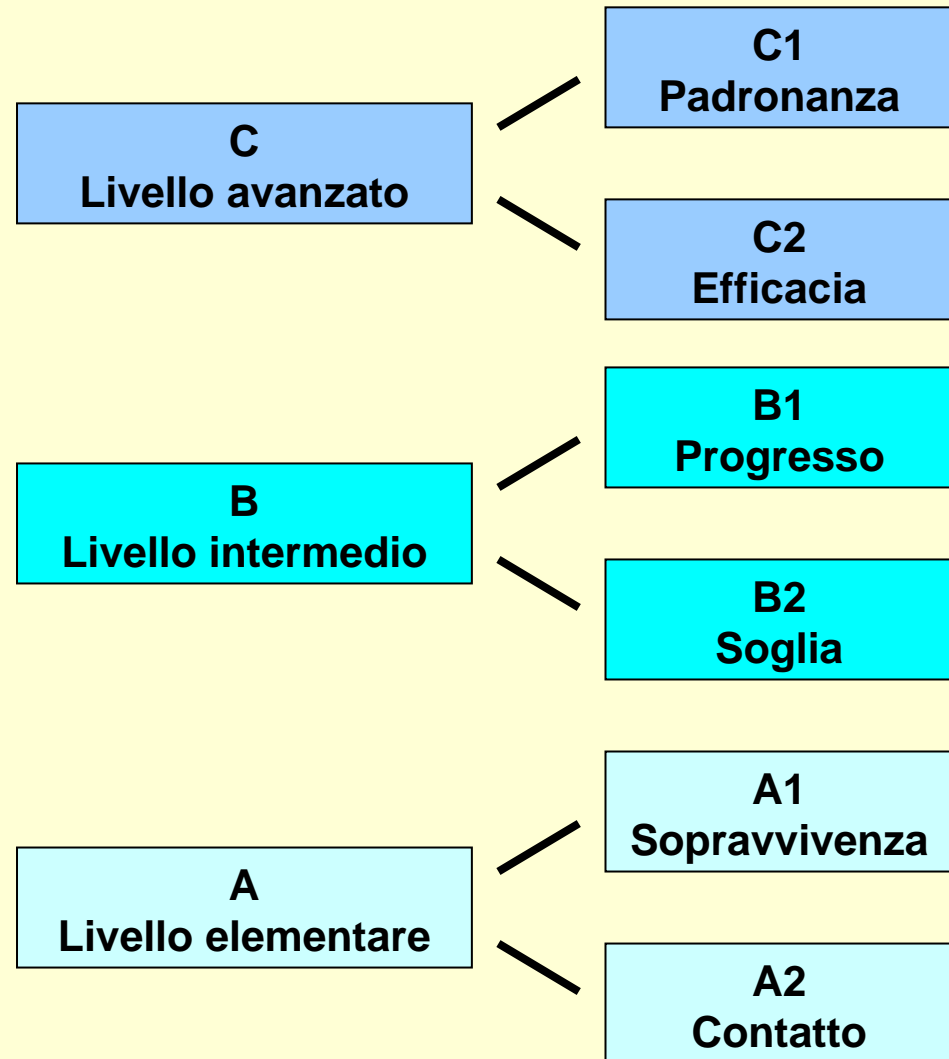
“competenza efficace” “competenza operativa adeguata”

- Il **livello progresso** “competenza operativa limitata”/ “risposta appropriata in situazioni abituali”

- Il **livello soglia**

- Il **livello di sopravvivenza**

- Il **livello di contatto** “competenza relativa a *routine*” “competenza introduttiva”



**Misurazione e valutazione delle conoscenze e delle competenze: esperienze e ipotesi**

Mario Ambel, *Il concetto di competenza in lingua nelle indagini internazionali e sue implicazioni nelle modalità di verifica e valutazione*

**3. Che cosa significa verificare, valutare e certificare "per" competenze: variabili, criteri e procedure / 3b**



**Tav. 1. Livelli comuni di riferimento: scala globale**

Livello avanzato	<b>C2</b> È in grado di comprendere senza sforzo praticamente tutto ciò che ascolta o legge. Sa riassumere informazioni tratte da diverse fonti, orali e scritte, ristrutturando in un testo coerente le argomentazioni e le parti informative. Si esprime spontaneamente, in modo molto scorrevole e preciso e rende distintamente sottili sfumature di significato anche in situazioni piuttosto complesse.
	<b>C1</b> È in grado di comprendere un'ampia gamma di testi complessi e piuttosto lunghi e ne sa ricavare anche il significato implicito. Si esprime in modo scorrevole e spontaneo, senza un eccessivo sforzo per cercare le parole. Usa la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi sociali, accademici e professionali. Sa produrre testi chiari, ben strutturati e articolati su argomenti complessi, mostrando di saper controllare le strutture discorsive, i connettivi e i meccanismi di coesione.
Livello intermedio	<b>B2</b> È in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. È in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti e esprimere un'opinione su un argomento d'attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni.
	<b>B1</b> È in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti familiari che affronta normalmente al lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc. Se la cava in molte situazioni che si possono presentare viaggiando in una regione dove si parla la lingua in questione. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti che gli siano familiari o siano di suo interesse. È in grado di descrivere esperienze e avvenimenti, sogni, speranze, ambizioni, di esporre brevemente ragioni e dare spiegazioni su opinioni e progetti.
Livello elementare	<b>A2</b> Riesce a comprendere frasi isolate ed espressioni di uso frequente relative ad ambiti di immediata rilevanza (ad es. informazioni di base sulla persona e sulla famiglia, acquisti, geografia locale, lavoro). Riesce a comunicare in attività semplici e di <i>routine</i> che richiedono solo uno scambio di informazioni semplice e diretto su argomenti familiari e abituali. Riesce a descrivere in termini semplici aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente ed elementi che si riferiscono a bisogni immediati.
	<b>A1</b> Riesce a comprendere e utilizzare espressioni familiari di uso quotidiano e formule molto comuni per soddisfare bisogni di tipo concreto. Sa presentare se stesso/a e altri ed è in grado di porre domande su dati personali e rispondere a domande analoghe (il luogo dove abita, le persone che conosce, le cose che possiede). È in grado di interagire in modo semplice purché l'interlocutore parli lentamente e chiaramente e sia disposto a collaborare.

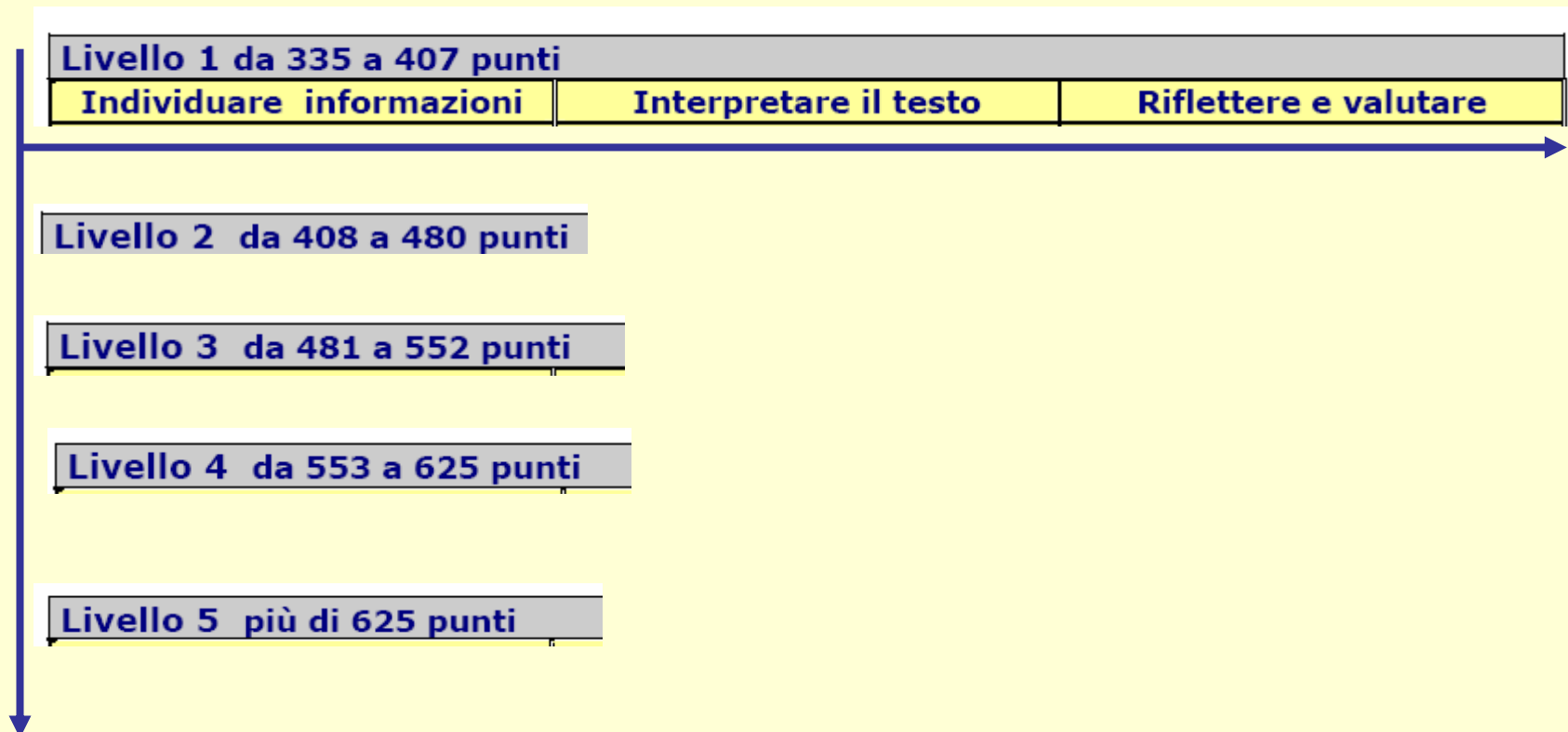
**Livelli del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue:  
apprendimento insegnamento valutazione**

**Comprensione: griglia di autovalutazione**

<b>C1</b>	<b>Riesco a capire testi letterari e informativi lunghi e complessi e so apprezzare le differenze di stile. Riesco a capire articoli specialistici e istruzioni tecniche piuttosto lunghe, anche quando non appartengono al mio settore.</b>
<b>C2</b>	<b>Riesco a capire con facilità praticamente tutte le forme di lingua scritta inclusi i testi teorici, strutturalmente o linguisticamente complessi, quali manuali, articoli specialistici e opere letterarie.</b>
<b>B1</b>	<b>Riesco a capire testi scritti di uso corrente legati alla sfera quotidiana o al lavoro. Riesco a capire la descrizione di avvenimenti, di sentimenti e di desideri contenuta in lettere personali.</b>
<b>B2</b>	<b>Riesco a leggere articoli e relazioni su questioni d'attualità in cui l'autore prende posizione ed esprime un punto di vista determinato. Riesco a comprendere un testo narrativo contemporaneo.</b>
<b>A1</b>	<b>Riesco a capire i nomi e le parole che mi sono familiari e frasi molto semplici, per es. quelle di annunci, cartelloni, cataloghi.</b>
<b>A2</b>	<b>Riesco a leggere testi molto brevi e semplici e a trovare informazioni specifiche e prevedibili in materiale di uso quotidiano, quali pubblicità, programmi, menù e orari. Riesco a capire lettere personali semplici e brevi.</b>

Mario Ambel, *Il concetto di competenza in lingua nelle indagini internazionali e sue implicazioni nelle modalità di verifica e valutazione*

## 4. Un esempio complesso: Criteri e livelli di comprensione del testo nell'OCSE-PISA /1



**Misurazione e valutazione delle conoscenze e delle competenze: esperienze e ipotesi**

Mario Ambel, *Il concetto di competenza in lingua nelle indagini internazionali e sue implicazioni nelle modalità di verifica e valutazione*

## 4. Un esempio complesso: Criteri e livelli di comprensione del testo nell'OCSE-PISA

### Livello 1 da 335 a 407 punti

Individuare informazioni	Interpretare il testo	Riflettere e valutare
Localizzare, sulla base di un singolo criterio, una o più informazioni indipendenti formulate in modo esplicito, con poche o senza informazioni che possono essere con quelle richieste.	Riconoscere l'idea principale o lo scopo dell'autore, in un testo riguardante un argomento familiare in casi in cui le informazioni	Stabilire una semplice connessione tra informazioni presenti nel testo e nozioni comuni della vita quotidiana.

**Testi continui:** Utili riguardo all'idea principale circoscritta di un testo.  
**Testi non continui:** rappresentazione grafica di informazioni in modo

### Livello 3 da 481 a 552 punti

Individuare informazioni	Interpretare il testo	Riflettere e valutare
Localizzare e, in alcuni casi, riconoscere la relazione tra singole informazioni, ciascuna delle quali può essere determinata da molteplici criteri.	Integrare diverse parti di un testo al fine di identificarne l'idea principale, di comprendere una	Stabilire connessioni o paragoni, fornire spiegazioni su un aspetto di un testo o valutarlo.

Gestire informazioni di rilievo che possono essere confuse con quelle

**Testi continui.** Utili per logiche esplicite e fini di localizzare, un altro documento - di carattere spaziale - sull'insieme delle informazioni rappresentate.

### Livello 5 più di 625 punti

Individuare informazioni	Interpretare il testo	Riflettere e valutare
Localizzare, ed eventualmente ordinare o integrare, più informazioni non immediatamente evidenti, alcune delle quali possono trovarsi al di fuori del corpo principale del testo. Inferire quali, fra le informazioni del testo, siano pertinenti rispetto al compito, discriminandole tra più informazioni plausibili.	Cogliere il significato di sfumature del linguaggio o dimostrare una piena ed approfondita comprensione del testo.	Valutare criticamente e formulare ipotesi basandosi su conoscenze di carattere specialistico. Saper affrontare concetti contrari alle aspettative e basarsi su una conoscenza approfondita di testi lunghi o complessi.

**Testi continui.** Trattare testi la cui struttura non è ovvia o chiaramente indicata al fine di discernere la relazione tra specifiche porzioni di testo e il suo argomento o scopo implicito.

**Testi non continui.** Identificare la struttura che lega fra loro molte informazioni presenti all'interno di una rappresentazione grafica - che può essere ampia e complessa - facendo riferimento, in alcuni casi, anche a informazioni che si trovano al di fuori della rappresentazione stessa. Il lettore deve essere in grado di comprendere da solo che, per comprendere pienamente una determinata porzione del testo, è necessario far riferimento a un'altra parte dello stesso documento, per esempio una nota a piè di pagina.